

ANTONIO SPAGNUOLO¹

A hiány daloskönyvének verseiből

(*Canzoniere dell'assenza*, Kairós Edizioni, Napoli, 2018)

Szédületek

(*Vertigini*)

Függeszkedik a fény káprázatában
egy lépcsősor, és rajta visszatérnek
az ég, ezüstös ég, színes ábrándjai;
ott ing a hajnalok fehér világosa
az úszó felhők őrült káoszában.
Sirályok szárnycsapása készlet arra,
hogy búcsúzzunk a tökéletlen látomástól,
mikor a színek hosszú sugarában
idézed a magányt, hogy ígéreteket kuszálj.
Ölelésedben a léptek csak tétováznak;
vakító fény ideje az, és rejtve nem marad
kibomlott bimbóid szép ívelése,
tested fekete kontúrjában ott a sejtés,
vágtyól izgatott s a játék intésére les.
Benn tartani a végtelen lélegzetet;
ez a káprázatok ígérete.

¹ Antonio Spagnuolo 1931-ben született Nápolyban. Költő, esszéíró, szerkesztő. Első verseskötete 1953-ban jelent meg *Az eltűnt idő órái* (*Ore del tempo perduto*, Intelisano, Milano, 1953) címmel. 1959-től 1961-ig saját irodalmi folyóiratot szerkeszt *Irodalmi perspektívák* (*Prospettive letterarie*) címen. Számos verseskötet szerzője, számos antológia szerkesztője. Szerkesztője a Kairós Kiadó *Le parole della Sybilla* (*Sybilla szavai*) költészeti sorozatának. *Poetrydream* címen költészeti blogot vezet az interneten. 2018-ban a Macabor Kiadó dél-olasz költészeti antológiásorozatának első kötetét elsősorban Spagnuolo költészetének szenteli *Antonio Spagnuolo és a költészet ostroma* (*Antonio Spagnuolo e l'assedio della poesia*, Macabor, 2018) címmel. (Kerber Balázs jegyzete)



Ámítás

(Inganno)

Az emlékekben ott a bűvös álom,
a kergetőző villám illata,
hajótörések tengerein átkel,
s magába nyel ábrándokat,
emlékezetem délibábra botlik.
A félhomály oszlassa kételyem
a csáberő új ámításai között;
veszett alkalmak képzelete, haragja.
Az eltűnt kísértések visszatérnek,
sok régi és új mozdulat hurokba kötve,
s eszembe jut a csendből szőtt világ,
a te hiányod.

KERBER BALÁZS fordításai